

EN CE MOMENT : À VÉLO, ENTRE LES LIGNES | KUNDERA, UNE PASSION FRANÇAISE | PRIX "ENVOYÉ PAR LA POSTE" | L'ASSASSIN ROYAL DE ROBIN HOBB

MÉTIER > AUTEURS

#INTERNATIONAL

L'épopée de la traduction littéraire à Arles

Chaque année depuis 40 ans, l'association ATLAS invite les passionnés de littératures étrangères (traducteurs, auteurs, lecteurs, acteurs du monde du livre et simples curieux) à se retrouver à Arles (13) pour les Assises de la traduction littéraire. Du 10 au 12 novembre, ces trois jours de célébration seront consacrés à des festivités, des débats et des ateliers, avec pour fil conducteur le thème : "Quelle épopée !"

PUBLIÉ LE :
20/07/2023 à 11:28

Dépêche



Au commencement du patrimoine écrit, nous trouvons **l'épopée de Gilgamesh** : la guerre, puis le voyage. L'Illiade et L'Odyssée, déjà présents, sont des sources inépuisables de récits transmis oralement et remodelés, constamment revisités par la littérature. Ils seront la trame et le fil conducteur de l'épopée, qui servira de toile de fond aux Assises de la traduction. Que ce soit de l'anglais, de l'espagnol, du danois, de l'albanais, de l'elfique ou même du klingon, les Assises s'efforceront sans relâche de traduire les récits fondateurs de l'humanité.

Le Grand Prix de la Traduction de la Ville d'Arles

Accompagné d'une **dotations de 5000 euros** et décerné lors des Assises de la traduction littéraire, le Grand Prix de la Traduction de la Ville d'Arles célèbre la traduction exceptionnelle d'une œuvre de fiction contemporaine, mettant en valeur sa qualité et les défis auxquels elle a su faire face avec succès. En 2022, Anne-Sylvie Homassel a reçu la récompense pour sa traduction de l'anglais (États-Unis) de *Mary Toft ou la Reine des lapins*, de Dexter Palmer (Éditions de la Table Ronde, collection Quai Voltaire, 2022).

Les **six finalistes** du Grand Prix de Traduction de la Ville d'Arles 2023 sont :

- **Chloé Billon** pour sa traduction du croate de *La renarde* (titre original : Lisica), de Dubravka Ugrešić (Christian Bourgois, 2023)
- **Guillaume Contré** pour sa traduction de l'espagnol de *Sud* (titre original : Sur), d'Antonio Soler (Rivages, 2022)
- **Marielle Leroy** pour sa traduction de l'espagnol de *Le pion* (titre original : El peón), de Paco Cerdà (La Contre Allée, 2022)

À lire : Des chèques culturels pour faciliter l'achat de livres en Europe

- **Rosana Orihuela** pour sa traduction de l'espagnol (Pérou) de *Le renard d'en haut et le renard d'en bas* (titre original : El Zorro de arriba y el Zorro de abajo), de José María Arguedas (Grevis, 2023)
- **Nicolas Pallier** pour sa traduction du grec (Chypre) de *Fonte Brute* (titre original : ΑΓΓΟΣ ΣΙΔΗΡΟΣ), de Sofronis Sofroniou (Zulma, 2023)
- **Claire Saint-Germain** pour sa traduction du finnois de *Bolla* (titre original : Bolla), de Pajtim Statovci (Les Argonautes, 2023)

Retrouver la liste des prix littéraires français et francophones

La renarde

Dubravka Ugresic trad. Chloé Billon

Paru le **02/02/2023**
472 pages

Christian Bourgois Editeur
24,00 €



Scannez le code barre



9782267052268

© Notice établie par ORB
[plus d'informations](#)

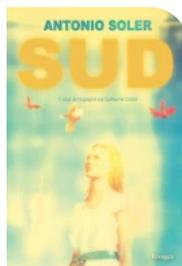
Sud

Antonio Soler trad. Guillaume Contré

Paru le **24/08/2022**
640 pages

Rivages
25,00 €

Lire un extrait



Scannez le code barre



9782743657208

© Notice établie par ORB
[plus d'informations](#)

Le Pion

Paco Cerda trad. Marielle Leroy

Paru le **19/08/2022**
372 pages

La contre allée
23,50 €

Lire un extrait



Scannez le code barre



9782376650775

© Notice établie par ORB
[plus d'informations](#)

Le Renard d'en haut et le Renard d'en bas

José María Arguedas trad. Rosana Orihuela

Paru le **10/02/2023**
380 pages

Editions Grevis
20,00 €

Lire un extrait



Scannez le code barre



9782492665073

© Notice établie par ORB
[plus d'informations](#)

Fonte brute

Sofronis Sofroniou trad. Nicolas Pailler

Paru le **09/02/2023**
349 pages

Zulma
23,50 €

Lire un extrait



Scannez le code barre



9791038701649

© Notice établie par ORB
[plus d'informations](#)

Bolla

Pajtim Statovci trad. Claire Saint-Germain

Paru le **03/02/2023**
256 pages

Les Argonautes éditeur
22,00 €

Lire un extrait

